

Искусственная иноязычная среда как фактор формирования коммуникативной компетентности студентов

Т.А. Пахомова

Запорожский национальный университет, г. Запорожье, Украина

Paper received 01.11.15; Accepted for publication 16.11.15.

Аннотация. В статье рассматривается проблема организации обучающего пространства в процессе преподавания иностранных языков в высшей школе. Характеризуются разные типы общения в иноязычной среде, определяется их роль в формировании коммуникативной компетентности студентов.

Ключевые слова: языковая среда, коммуникативная компетентность, высшее иноязычное образование, образовательное пространство, тип общения

Введение. Вступление Украины в общеевропейское образовательное пространство и последовавшее за этим обновление процесса обучения иностранных языков вызвано стремлением поднять на более высокий уровень качество образования на всех его этапах, в том числе и в высшей школе. Эта цель определила необходимость пересмотра парадигмы организации коммуникативного иноязычного пространства, обеспечивающего реальную возможность практического применения иностранного языка как средства общения в аутентичных ситуациях.

Краткий обзор публикаций по теме. Если раньше в ходе подготовки будущих специалистов основной упор делался на различных технологиях обучения устной и письменной речи (Гальченко О.Ю., Драч А.С., Личко Л.Я.), то сегодня такая методика считается хотя и эффективной, но недостаточной. Все больше исследований посвящается теоретическому обоснованию и практической разработке тренинга речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях (Орехова И.А., Тарнопольский О.Б., Вугам М., Storti С.). В исследовании иноязычного обучающего пространства сегодня основное внимание методистов привлекает период раннего обучения и начальная школа, то есть возраст, когда интуитивное, стихийное постижение иностранного языка играет главную роль. Формированию иноязычной среды на уровне высшей школы посвящены лишь некоторые отдельные исследования, чем и определяется актуальность данной проблемы.

Целью статьи является описание методики организации иноязычной искусственной среды как фактора формирования коммуникативной компетентности студентов через систему разных типов общения.

Изложение основного материала. Современная лингводидактика накопила достаточно богатый опыт обучения иностранных языков как «в среде», так и «вне среды» функционирования изучаемого языка. Сопоставление полученных в двух системах результатов показало, что преимущества первого подхода настолько очевидны и значительны, что в последние годы все чаще высказываются сомнения в том, а целесообразно ли вообще совершенствовать методику обучения «вне среды». Обучение иностранным языкам дает высокие результаты в тех вузах, где вопросу организации иноязычного пространства уделяется особое внимание, а к учебному процессу привлекаются преподаватели-носители языка.

Иноязычное образовательное пространство может включать в себя естественную среду, синтетическую,

искусственную. Доказано, что изучение любой дисциплины вне среды, в которой она используется, не дает достаточно эффективных результатов. Применение естественного погружения в среду, соответствующую изучаемому предмету, является мощным фактором интенсификации всего учебного процесса. Обучение иностранным языкам не является исключением из этого правила. Система образования, в которой отсутствует необходимое иноязычное окружение и нет возможности использовать ресурсы естественного погружения в соответствующую среду, должна предусматривать искусственную иноязычную среду, методика организации которой требует специального внимания. Как и любая другая, коммуникативной иноязычной среды рассматривается как совокупность условий, реализация которых обеспечивает эффективное овладение студентом иностранным языком. В это же время она представляет собой организацию компонентов (пространственно-предметных, технологических, развивающих, социальных) в определенной последовательности, соединение их в деятельностную модель. Характерная особенность перечисленных составляющих иноязычной среды – это то, что все они призваны способствовать формированию у студентов навыков беспереводной коммуникации.

Среди факторов воздействия в иноязычной среде наиболее значимы те, которые методисты называют естественным видеорядом, естественным аудиорядом, насыщенным рядом фоновых знаний, ситуативным рядом и обучающей стихией языка (Орехова И.А.). На сегодняшний день можно считать установленным, что фактор влияния окружающей языковой среды создает ситуации, когда студент, находясь в иноязычном окружении, вынужден искать решение проблемы, используя иностранный язык. Общеизвестен факт, что пребывание в стране изучаемого языка способствует быстрому овладению говорением и коммуникацией с носителями языка. При этом языковые нормы усваиваются даже без знания осознаваемых правил, интуитивно. Практическое овладение языком приходит через жизненно необходимую потребность в иноязычном общении, то есть действует ситуативный ряд. В учебной ситуации мотивированность не может достигнуть уровня реальной ситуации, но приблизиться, смоделировать соответствующие условия можно.

Из всех типов коммуникации в учебных / искусственных условиях (учебная коммуникация, имитативная, симулятивная, аутентичная) для будущего иноязычного общения наиболее актуален последний

тип. Для его формирования надо пройти определенные этапы, необходимость которых диктуется искусственностью учебной ситуации.

Учебный тип общения используется на всех стадиях формирования иноязычной среды, но на начальной он особенно значим. Этот тип включает в себя все виды контроля, инструкции по организации работы, поясняющие реплики, поощрения, замечания. Одна из основных методических проблем этого этапа – соотношение родного и иностранного языков в речи преподавателя. Вопрос не имеет однозначного решения. Очевидным является признание такого качества речи преподавателя, как образцовость. Кроме этого, существует точка зрения, согласно которой нельзя на начальном этапе перегружать занятие потоком иностранной речи, чтобы студенты «не утонули в нем». Такой подход имеет право на существование, хотя следует учитывать обучающую роль стихии языка, которая при ее присутствии решает задачи сама по себе. А также надо отметить, что призыв Ч. Пальмера о необходимости создать условия для того, чтобы ученики «купались в языке», по-прежнему актуален. По всей вероятности, дело здесь в количестве отведенного на изучение языка времени: чем меньше времени, тем меньше возможности организовывать влияние потока речи и действие стихии языка.

Другой тип общения – имитативный. Он является как бы прелюдией к свободному общению на иностранном языке. Именно с него рекомендуется начинать системное формирование профессиональной компетенции как составляющей общей коммуникативной компетенции. Приобретение опыта общения предполагает использование образцов наиболее распространенных фраз и выражений, необходимых для участия в коммуникации. Имитативное общение обычно стимулируется познавательными мотивами, знакомством с особенностями коммуникации носителей языка в лингвистическом и социально-культурном аспектах.

Симулятивное общение предназначено для воссоздания в учебных условиях актов реальной коммуникации. Для этого формируются ситуации, подобные реальным, студенты выступают в них в разных социальных ролях. Предполагается, что в таком общении обучаемый сам организует свое речевое и неречевое поведение путем импровизации в соответствии с ситуацией. На этом этапе искусственная иноязычная среда приобретает признаки синтетической, то есть переходной от искусственной к естественной. Ситуации, подобные реальным, попадая в учебный процесс,

не становятся реальными, но следует стремиться к наибольшему сходству. В этом отношении эффективен проектный метод. Студентам предлагаются простейшие задания, выполняемые малыми группами, на решение сугубо утилитарных задач: как забронировать билет, как открыть счет в банке, как записаться на курсы и т.п. Это могут быть и интернет-проекты, когда студенты общаются на иностранном языке с помощью электронной почты, чатов, скайпа с носителями языка. Можно использовать опыт студентов, побывавших на стажировках в стране изучаемого языка, и устраивать так называемые «ярмарки» путешествий. Подготовку к такой ярмарке можно включать в учебный процесс как отдельный вид аудиторной работы. Конечно, наиболее оптимальный вариант – это языковые стажировки и практики, но пока они не вошли в учебные программы всех вузов, приходится ограничиваться другими методическими приемами организации искусственной иноязычной среды.

И наконец, тип общения, наиболее приближенный к условиям естественной иноязычной среды – аутентичный. Несмотря на его вполне конкретное название, следует отметить, что оно носит все-таки условный характер. Полной аутентичности можно добиться только в естественной среде. Доказательством этого может быть любой компонент коммуникативной ситуации, даже такой пока еще не исследуемый в учебном процессе, как ольфакторная система участников коммуникации. В учебных условиях невозможно полностью реализовать аккультурацию будущих специалистов. Естественный видеоряд и оригинальный аудиоряд так или иначе полностью в аудиторных условиях воссоздать нельзя. Не случайно существует понятие искусственного учебного языка, когда целенаправленно(с учебными целями) проводится упрощение естественного языка. Как правило, такой искусственный вариант используется на начальном этапе и формированию навыков аутентичного общения не способствует. Конечно, лучший выход из ситуации – пребывание в естественной языковой среде, организация стажировок и практик. При отсутствии такой возможности чтобы приблизиться к условиям естественной иноязычной среды, нужно применять оригинальные материалы, а также максимально реализовывать обучающие возможности такого явления, как стихия языка.

Выводы. Обучающие возможности иноязычной среды в современной высшей школе применяются недостаточно.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гальченко О.Ю. Експериментальна перевірка ефективності методики навчання майбутніх менеджерів туризму професійно орієнтованого англомовного письма в коледжах / О.Ю. Гальченко. // Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, III (31), Issue 61. Budapest. 2015. С.16-20.
2. Drach, A.S. Hypertext in the context of reading // Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology. 2014. Vol. 11(15), Issue: 30. P. 16-19.
3. Личко Л.Я. Формування у майбутніх фахівців з менеджменту та економіки стратегічної компетенції в говорінні // Іноземні мови. 2010. №4. С.39-42.
4. Орехова И.А. Языковая среда. Попытка типологии // Московский вестник // Проект. 2007.-№11.-С.61-85
5. Тарнопольский О.Б. Стандарти комунікативної поведінки у США: посібник/ О.Б.Тарнопольський, Н.К.Скляренко.- К.:Інкос,2003,-208 с.
6. Byram, M., Feng, A. Living and Studing Abroad: Research and Practice/M .Byram, A.Feng.- Multilingual Matters Limited, 2006.- 276 p.
7. Storti, C. Americans at Work: A Guide to the Can-Do People. International Press, 2004. 200 p.

REFERENCES

1. Galchenko, O.Yu. Experimental verification of the effectiveness of teaching methods for future tourism managers professionally oriented college English writing / O.Yu. Galchenko. // Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, III (31), Iss. 61. Budapest. 2015. P. 16-20.
2. Drach, A.S. Hypertext in the context of reading // Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology. 2014. Vol. 11(15), Iss. 30. P. 16-19.
3. Lichko L.Ya. The formation of future specialists in economics and strategic management competence in speaking // Foreign languages. 2010. #4. P.39-42.
4. Orehova, I.A. Language environment. Trying to typology // Moscow Gazette // Proekt. 2007. #11. P.61-85
5. Tarnopolskiy O.B. Standards communicative behavior in the United States: A Guide / O.B.Tarnopolskiy, N.K.Sklyarenko. K.: Inkos,2003, 208 p.
6. Byram, M., Feng, A. Living and Studing Abroad: Research and Practice/M .Byram, A.Feng. Multilingual Matters Limited, 2006. 276 p.
7. Storti, C. Americans at Work: A Guide to the Can-Do People. International Press, 2004. 200 p.

Artificial Linguistic Environment as a Factor of Communicative Competence Formation

T.A. Pakhomova

Abstract. The article deals with the problem of learning environment organization in the process of foreign language teaching in high school. Various types of communication in foreign language environment are characterized, their role in communicative competence formation is estimated.

Keywords: *linguistic environment, communicative competence, higher foreign language education, learning space, type of communication*